

ahová már kerek hét esztendeje befészkeltem magamat, és miért kényszerítesz, hogy otthagyjam örökségemet?” Szent Brendan így felelt a hangnak: „Az Úr Jézus Krisztus nevében azt parancsolom neked, hogy az Ítélet Napjáig ne bántalmaz egyetlen halandót sem!”



Majd Isten embere ismét a bűnös testvérhez fordult: „Vedd az Úr testét és vérét, mert lelked most távozik bűnös testedből. Téged ugyanis itt fogunk eltemetni. Annak a testvérednek azonban, aki kolostorunkból veled együtt jött, a Pokolban leszen temetkezési helye.” Így az Eucharisztia¹ magához vétele után a testvér lelke a többiek szeme láttára elhagyta halandó testét, és az angyalok fényességében részesült.² Testét pedig, ott azon a helyen, a szent atya eltemette.

8.) Az élelmet hozó ifjú

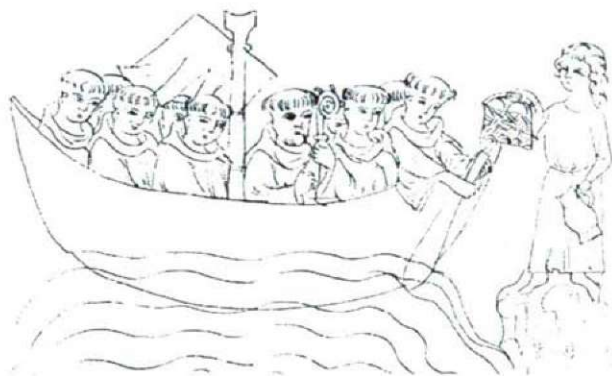
A testvérek pedig Szent Brendannal együtt a sziget partjára mentek, oda, ahol bárkájukat hagyták. Éppen beszállni készültek, midőn egy telt kosárnyi kenyeret és egy kórsó vizet hozó ifjú tűnt fel a parton.³ Így szólt hozzájuk: „Fogadjátok szolgálótok áldását. Hosszú út áll előttetek, míg nyugalomra lel-

¹„*accepta eucharistia*” A II. századot követően a latinban már használatos volt az *eucharistia* (görög) elnevezés, amelynek jelentése (*gracias agere*) hálaadás. Lexikon für Theologie und Kirche. (Freiburg: Herder, 1931), Vol. 3., 820. o.

²Bűnbánatának és a szent közbejárásának eredménye.

³Az ifjú alakja állandóan feltűnik a történetben, ő az, aki élelemmel látja el az utazókat. A gondviselő szerepét betöltve (későbbi előfordulásainál a latin *procurator*= gondviselő/szolgáló/intéző elnevezést találjuk) végül az ő segítségével találunk majd rá a szerzetesek az Ígéret Földjére.

tek. Mostantól egészen Húsvétig sem kenyérnek, sem víznek nem szenveditek szükségét.” Az ifjú áldásával kihajóztak az óceánra. Csupán minden második napon vettek élelmet magukhoz. A hajójuk pedig a legkülönbözőbb helyekre sodródott a végtelen óceánon.



9.) A Juhok Szigete¹

Egy nap aztán nem messze a bárkától megpillantottak egy szigetet. Miután arra kormányozták a bárkát, kedvező szél sietett a segítségükre, így nem kellett erejükön felül evezniük, hogy partot érjenek. Kikötöttek, és Isten embere kiszállásra szólított fel mindenkit. Végül ő maga is partra lépett. Elindultak, hogy körbejárják a szigetet és útközben különböző forrásokból eredő, hallal teli patakokat láttak. Ekkor Szent Brendan így szólt testvéreihez: „Tartsunk itt Istentiszteletet. Nagycsütörtök lévén, mutassunk be Szeplőtelen Aldozatot Istennek.” És itt maradtak egészen Nagyszombatig.

¹Ez a vadjuhokkal teli lakatlan sziget egyes kutatók szerint feltehetően a Feröer-szigetek egyike. Az éghajlati viszonyok miatt ez a vidék valóban jó legelővel szolgál a juhtartáshoz és a szigetek elnevezése is a birkákra utal (a normann *faer*, dán *faar* szavak jelentése juh). Dicuil IX. századi leírása is megerősíti ezt az elképzelést (*Liber de mensura orbis terrae*, vii/15): „...Britanniától északra... a világ teremtése óta e szigetek lakatlanok valának, mostanság, amióta az északi kalózok [normannok] a remetéket [írek] elűzték, számtalan birka és igen sok, különféle vízimadár telepedett ott le.” (*Scriptores latini hiberniae*, Vol. 6. Ed. by J. J. Tierney. Dublin, 1967, 77. o.) A Juhok Szigete előfordul a Máeldúin történetben (Germán, kelta..., 175. o.) és az *Immram Brain*-ban is (MacMathúna: *Immram Brain*..., 52. o.).